

Este boletín contiene informaciones sobre el curso de la investigación realizada en el ámbito del Observatorio Experimental sobre las Migraciones Internacionales en las Áreas Urbanas de América Latina. El Observatorio MIUrb/AL es una iniciativa impulsada por la Università Luav di Venezia (Italia) en colaboración con el Departamento de Sociología de la Facultad de ciencias sociales, Universidad de Chile (Santiago, Chile), el Instituto Polís (Sao Paulo, Brasil), el Colegio de la Frontera Norte (Tijuana, México) y la University of British Columbia (Vancouver, Canadá). Los datos y las informaciones presentadas derivan de estudios realizados por investigadores locales de las instituciones que participan en el proyecto.

## índice

- 1. Introducción al boletín**
- 2. Presentación del Proyecto**
- 3. Monitoreo de prensa en las tres ciudades - Tijuana, Sao Paulo y Santiago de Chile**
- 4. Segundo Taller Encuentro del Observatorio MIUrb/AL - Santiago de Chile, 19-21 Marzo 2007**
- 5. Recorrido a los barrios de los inmigrantes en Santiago**



## 1. Introducción al boletín

**MARCELLO BALBO, director del Observatorio MIUrb/AL**

El Boletín del Observatorio pretende presentar los resultados de la investigación y dar cuenta de los avances del Observatorio experimental sobre las migraciones internacionales en las áreas urbanas de América Latina, un proyecto trienal financiado por el Ministerio de la Universidad y de la Investigación del Gobierno Italiano, coordinado por la Università Luav di Venezia (Italia) y en el cual participan El Colegio de la Frontera Norte de Tijuana, la Universidad de Chile en Santiago, el Instituto Polís en São Paulo y la University of British Columbia de Vancouver. Aun todavía no sea parte de la agenda política, las migraciones internacionales ya involucran a una gran cantidad de ciudades del continente poniendo nuevos retos a los gobiernos, sobre todo a los gobiernos locales a los cuales por un lado le cabe la responsabilidad de dar respuesta a las necesidades de estos nuevos ciudadanos, por el otro la presencia de migrantes internacionales le puede presentar nuevas oportunidades en términos económicos, sociales y culturales. América Latina tiene una larga historia de migraciones,

así que no se trata de un fenómeno desconocido. Sin embargo, en las últimas décadas se han dado cambios profundos en el tema: hoy día los migrantes ya no son de Europa, Medio o Extremo Oriente, sino desde los otros países de la región, lo que ha determinado una modificación radical en la manera de percibir el fenómeno por parte de los residentes, mucho más como un problema y una amenaza que un factor positivo para la economía y la diversificación social. Por lo tanto el Observatorio trata contribuir a la reflexión sobre el tema analizando las políticas públicas y las prácticas que las tres ciudades seleccionadas han adoptado con respecto a los migrantes, monitoreando al mismo tiempo la imagen del fenómeno vehiculada por la prensa. El Boletín refleja evidentemente el carácter experimental del proyecto. Sin embargo, pretende contribuir a difundir la información y a profundizar la reflexión sobre el impacto de las migraciones en las ciudades pero también, promoviendo el intercambio entre investigadores trabajando sobre el tema.

# 2. Presentación del Proyecto

## Antecedentes

Las migraciones internacionales son un elemento estructural de las actuales economías abiertas. El número de migrantes internacionales está aumentando en todo el mundo, favorecido por el abaratamiento de los medio de transporte, alentado por la creciente conciencia de las diferencias en los niveles de vida, y acelerado por la difusión universal de los medios de comunicación.

Contrariamente a la difundida opinión que los flujos migratorios internacionales se producen primordialmente desde el Sur hacia el Norte, estimaciones recientes han demostrado que gran parte de los migrantes internacionales se mueven entre los mismos países en desarrollo. Como en las economías avanzadas, en los países en desarrollo el aumento de las migraciones internacionales está relacionado sobre todo a las oportunidades económicas como también a las crecientes disparidades al interno del mismo, así llamado, mundo en desarrollo.

Dado que las actividades económicas están concentradas mayormente en las áreas urbanas, las migraciones internacionales se dirigen principalmente a las ciudades y especialmente a aquellas grandes, consideradas por los potenciales migrantes internacionales como los lugares más prometedores donde encontrar mejores oportunidades de vida. De hecho, las ciudades del Sur ofrecen muchas oportunidades a los migrantes internacionales, especialmente en lo que atañe a obtener acceso al creciente sector informal, a trabajos en servicios caracterizados por baja remuneración y muy requeridos en el contexto de la globalización, a las redes sociales donde los migrantes pueden encontrar apoyo para buscar vivienda o trabajo al momento de la llegada.

Sin embargo, el actual nivel de comprensión de este fenómeno es insuficiente. Las estadísticas oficiales, los censos y los instrumentos de investigación subestiman la real dimensión de las migraciones urbanas internacionales. Usualmente se dispone de muy poca información sobre las cantidades y flujos de los migrantes, y aún menos sobre sus condiciones de vida y de trabajo. Ya que las políticas migratorias son generalmente establecidas en el ámbito nacional, pues las migraciones son

consideradas como asunto que atañe principalmente a la seguridad del país, las prioridades nacionales y locales frecuentemente difieren, llevando a políticas contradictorias y dejando a los gobiernos locales con una exigua capacidad efectiva de control sobre la inmigración hacia sus ciudades. A pesar de esto, son ellos los que enfrentan las consecuencias tangibles de dichas migraciones y tienen la responsabilidad de cumplir con las diversas demandas provenientes de una sociedad urbana siempre más compleja y dinámica. Por falta de políticas migratorias a largo plazo y a causa de la inadecuación e inconsistencia de la legislación existente, en numerosos países en desarrollo la posición legal de los migrantes es cuestionable. Tanto los migrantes documentados como los indocumentados enfrentan un desfavorecido estatus legal, siendo muchos los extranjeros de hecho privados de cualquier derecho de ciudadanía y volviéndose extremadamente vulnerables a ser discriminados en el acceso a los servicios urbanos básicos. La mayoría de los migrantes internacionales se suman a la población urbana de baja renta y frecuentemente tienden a vivir al interno de su propia comunidad, contribuyendo a acrecentar tanto la existente segregación espacial como la fragmentación del medio urbano.

La falta de información y una baja conciencia acerca de los potenciales beneficios y consecuencias de las migraciones internacionales, junto a recursos y capacidades limitados, son los principales factores que vuelven a las autoridades locales incapaces de enfrentar los nuevos desafíos que el fenómeno pone al gobierno urbano.

Aunque la creciente importancia de los movimientos transfronterizos entre las ciudades de los países en desarrollo evidencia la necesidad de políticas específicas y de acompañamiento a los asuntos atinentes a las migraciones, este tema no ha recibido aún gran atención. No es considerado como prioritario en las ciudades del Sur del mundo, que tienen ya dificultades en enfrentar la difundida pobreza y exclusión social entre sus propios ciudadanos, pero tampoco es profundizado o debatido por las organizaciones regionales e internacionales especializadas en migraciones.

## La investigación

La creación del "Observatorio Experimental sobre las Migraciones Internacionales en las Áreas Urbanas de América Latina" (MIUrb/AL) fue concebida como un medio para investigar los impactos urbanos de las migraciones internacionales desde el Sur hacia el Sur en América Latina.

Seleccionado por el Ministerio Italiano de Educación, Universidad e Investigación al interno del programa de internacionalización de las universidades, el proyecto de investigación es implementado en colaboración con los siguientes investigadores:

pertenecientes a Instituto Polis (Sao Paulo, Brasil), Colegio de la Frontera Norte (Tijuana, México), Universidad de Chile (Santiago, Chile) y la University of British Columbia (Vancouver, Canadá).

El carácter Experimental del observatorio se debe a la necesidad de verificar, analizando un número restringido pero representativo de casos de estudio, una metodología para monitorear eficazmente tanto la dimensión de las migraciones internacionales en las ciudades, como el nivel de interés público y político que el fenómeno suscita. La investigación se propone entonces comenzar con el análisis de tres ciudades (Tijuana en México, Sao Paulo en Brasil y Santiago en Chile) con el objetivo de suscitar un interés nacional e internacional suficiente para incitar la participación de otras ciudades en el Observatorio en el futuro próximo.

El Análisis es provisto tanto de una sistemática recolección de datos disponibles, como del monitoreo de la evolución del marco normativo y del debate sobre las migraciones internacionales en las ciudades seleccionadas. Al mismo tiempo, como elementos de comparación, son revisadas y analizadas críticamente las iniciativas políticas más innovadoras para la gestión del fenómeno en las ciudades Italianas y Canadienses.

El eje portante del proceso de investigación es el sitio web del Observatorio, que permite a los investigadores involucrados colaborar constantemente en red y representa un espacio fundamental de dialogo e información accesible tanto a los especialistas del sector como al público en general.

El medio principal para difundir los resultados de la investigación y fortalecer la conciencia acerca de las nuevas tendencias migratorias es la organización de talleres, tanto a nivel local como internacional, que reunirán a los investigadores, políticos, representantes, ONG y otros actores interesados.

La investigación empezó en Enero 2006 y terminará a fines de 2008

## Objetivos

El objetivo principal de la investigación es ampliar el debate internacional sobre la creciente necesidad de políticas migratorias congruentes en América Latina en particular, y en el mundo en desarrollo en general.

Los objetivos específicos son los siguientes:

- a.** Analizar los actuales procesos migratorios en las tres ciudades seleccionadas, con particular atención a como el fenómeno es presentado a la opinión pública por los medios de comunicación locales, y a cuales son las políticas y las estrategias adoptadas para gobernarlo.
- b.** Fortalecer la conciencia de las municipalidades y de los actores locales acerca de la relevancia del fenómeno en sus ciudades
- c.** Identificar cuales lecciones pueden aprenderse de las políticas destinadas a los migrantes internacionales en Italia y Canadá, países donde el fenómeno está al tope del debate político desde hace muchos años.
- d.** Ampliar el debate internacional sobre la necesidad de políticas migratorias congruentes en los países en desarrollo.

## La red de Investigadores MIUrb/AL

**Tito Alegría / El Colegio de la Frontera Norte, Tijuana, Mexico**

**Renato Cymbalista y Iara Rolnik / Instituto Polis, Sao Paulo, Brasil**

**Camilo Arriagada y Helvia Granifo / FACSU Universidad de Chile, Santiago**

**Michael Leaf y Alejandra Lopez / University of British Columbia, Vancouver, Canadá**

**Marcello Balbo y Giovanna Marconi / Università luav di Venezia, Italia**

# 3. Monitoreo de prensa

GIOVANNA MARCONI, Investigadora Universidad Iuav de Venecia

## La percepción del fenómeno

El modo en el cual los medios de comunicación tratan las noticias relativas a la cuestión de las migraciones internacionales es al mismo tiempo factor e indicador de como el fenómeno sea percibido y tratado por la opinión pública y el mundo político.

Entre la prensa y el imaginario colectivo existe una relación circular, que puede ser viciosa o virtuosa según las situaciones y las valoraciones: la prensa es como un espejo en que se refleja la opinión o el punto de vista de la mayoría sobre ciertos temas y sobre ciertas categorías de ideas y personas. De otro lado la prensa misma, y los medios de comunicación generalmente (quizás, hoy, mucho más la TV de los otros tipos de media), contribuye fuertemente a construir y modelar aquella opinión o punto de vista. Indubitablemente, los que obran en el campo de los medios de comunicación deben relacionarse con una sociedad cada vez más multicultural y global y, por lo menos éticamente hablando, la representación que ellos dan de los inmigrados debería evitar cada forma de distorsión que pueda producir o acentuar la difusión de estereotipos y prejuicios.

Si en los medios de comunicación se encuentra una imagen negativa de los inmigrados, éste se podría leer como una señal de la difusión, al interior de la sociedad local, de ideas hostiles a esta categoría, o bien como una elección de la prensa misma, debida a varios motivos, de apuntar solo unos aspectos relativos a aquella faja de población, haciéndolo coincidir con la categoría misma.

En ambos casos, que en realidad se alimentan recíprocamente, la imagen negativa representada por los medios de comunicación es síntoma de un más general malestar social que puede llevar a conflictos y al deteriorarse de la calidad de vida de todos: mayoría y minorías.

Por lo tanto, el Observatorio MIUrb/AL se ha propuesto de promover una reflexión crítica con respecto a la frecuencia y a las modalidades con las cuales la prensa trata el fenómeno, para coger los temas a los que es dado mayor relieve, cuales se están reforzando y como, además de observar el nivel de interés que el fenómeno suscita en las ciudades objeto de estudio.

El monitoreo, cualitativo y cuantitativo, del

observatorio MIUrb/AL sobre como es presentada la cuestión de la inmigración internacional, es un modo de captar en tres ciudades (Santiago, Tijuana y Sao Paulo), en un dato momento (Cada 4 meses, por un total de 24 meses a partir de junio de 2006), la representación de una determinada categoría de personas - los inmigrados internacionales - tal como esta aparece en la prensa local y nacional. En el análisis cuatrimestral, los datos obtenidos en los monitoreos vienen acompañados por la exploración de algunos "temas emergentes", que los investigadores MIUrb/AL consideran interesante examinar con más detalle.

## El Monitoreo

El monitoreo realizado en las tres ciudades toma en consideración los artículos aparecidos en las páginas de los siguientes periódicos:

Santiago	
La Cuarta	diario destinado a sectores populares de ingreso medio-bajo
La Tercera	Principales medios de circulación nacional, de tendencia tradicional o conservadora
El Mercurio	
La Nación	medio de gobierno, de tratamiento más intelectual de los temas y de orientación demócratacristiana y socialdemócrata
Tijuana	
El Universal	Periódico nacional
El Mexicano	Periódico local
Sao Paulo	
Folha de S.P	jornal de grande circulación nacional de tendencia progresista.
O Estado de S.P.	jornal de grande circulación nacional de tendencia tradicional o conservadora.
Diário do Grande ABC	mayor jornal regional do país destinado à região del Grande ABC paulista

La búsqueda de los artículos que los investigadores locales luego seleccionan, es hecha en las paginas internet de los periódicos mencionados, utilizando como palabras claves *diversidad, diverso, migración, migrante, multicultural y multiétnico*. Por el monitoreo, ha sido creada una ficha que tuviera en cuenta la diversidad de los tres contextos analizados y al mismo

tiempo mantuviera, dentro de lo posible, elementos que permitieran comparaciones entre los resultados. Tomando como unidad de análisis los artículos relativos a los inmigrados extranjeros, la ficha es subdividida en tres secciones:

1. Informaciones de base
2. Historia
3. Análisis.

La primera sección es formulada de modo que permita señalar - además del nombre del periódico en que aparece el artículo, el título y la fecha de publicación - algunos aspectos relevantes para valorar cuál importancia y espacio es dado a las noticias en cuestión. Además, por cada artículo se averigua si y cuáles personas son citadas o entrevistadas, esto para comprender cuáles actores locales se ocupan de los diferentes aspectos de la cuestión inmigración y quién es considerado como una "fuente acreditada" cuando se analiza un específico asunto relativo al tema.

La segunda sección, dedicada a la historia, ha sido concebida para identificar los principales temas tratados en cada artículo y definir a que ámbito se refiere la cuestión evidenciada (local, nacional, regional, internacional).

Por fin la sección análisis se concentra en el tono utilizado por el periodista para describir los hechos, con el fin de entender si, cuando se habla de inmigrados, prevalezcan actitudes neutrales o alarmantes, acusatorias o pietistas etcétera. En esta sección se averigua también si la elección de publicar aquella determinada historia y el modo en que está contada, contribuye a reforzar o desafiar los prejuicios y estereotipos dominantes respecto a las migraciones internacionales. Luego se observa si en el artículo las migraciones internacionales son consideradas ser una realidad positiva o un problema, un factor potencialmente constructivo o bien peligroso.

Sin embargo, la elección de asignar el trabajo de monitoreo a investigadores locales es de fundamental importancia para garantizar que sea cogida e interpretada correctamente la actitud de la información pública sobre la cuestión inmigración en un determinado contexto.

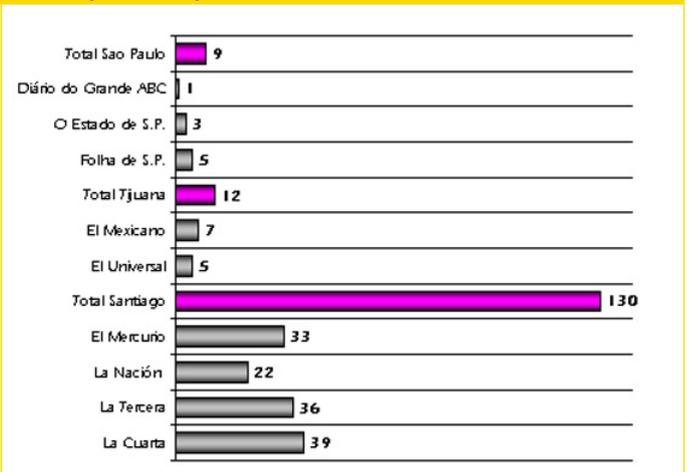
A fin de perfeccionar la ficha de monitoreo, ésta ha sido inicialmente utilizada por un período experimental de 4 meses (junio-septiembre de 2006), al final del cual han sido aportadas algunas mejoras sugeridas por los investigadores mismos, para volverla más eficaz en cada una de las tres ciudades monitoreadas.

## Resultados del periodo experimental

Durante el período junio-septiembre de 2006 han sido registradas 151 noticias (tabla 1) que tratan la cuestión migración en las tres ciudades. Mientras que a São Paulo (9 artículos) y Tijuana (12) el asunto parece haber sido poco debatido, a Santiago de Chile (130 artículos) el espacio que los periódicos seleccionados han dedicado a las cuestiones relativas a las migraciones internacionales es considerablemente mayor. Esta diferencia es debida por un lado al hecho que en Santiago han sido monitoreados 4 periódicos, con respecto de los 3 de São Paulo y los 2 de Tijuana, y por el otro a imperfecciones metodológicas que el mismo periodo experimental tuvo función de corregir. Además Tito Alegría, investigador del Colegio de la Frontera Norte, subraya que en el caso de Tijuana "el reducido porcentaje de artículos seleccionados en el primer periodo se debe a que el tema de la migración, sobre todo de mexicanos hacia Estados Unidos, es uno de los temas centrales en la coyuntura política actual mexicana, y acapara la atención de los medios. La discusión en el Congreso de Estados Unidos de su política de inmigración, y la aprobación reciente de la construcción de una barda a lo largo de la frontera con México, han generado muchos artículos sobre el tema en los periódicos en el verano de 2006. El reducido número de artículos seleccionados indica que el tema de la inmigración de extranjeros en Tijuana aún sigue siendo un tema marginal en la opinión pública."

Cuando se dedica espacio a las migraciones, el tamaño de las noticias resulta generalmente ser mediano, es decir incluido entre las 100 y las 500 palabras (tabla 2). Es interesante observar que, en todas las ciudades analizadas, cuando la prensa trata el tema de las migraciones internacionales tiende a dar

tabla 1 periodo experimental - numero de artículos seleccionados



la palabra, o citar, principalmente representantes del gobierno central, mientras que están casi ausentes los comentarios de autoridades locales (tabla 3). Esto evidencia como la cuestión migratoria sea considerada un "asunto de estado", todavía ausente de la agenda y del debate público/político urbano. En São Paulo se da un poco más de espacio a las opiniones de académicos, profesores y activistas de ONG, mientras que en Santiago a menudo son citadas figuras y operadores del sistema judicial, fundamentalmente porque muchas noticias conciernen inmigrantes implicados en actividades criminales.

De particular interés es notar como entre los temas más tratados de los periódicos en las noticias relativas a la inmigración (tabla 4) hay la **clandestinidad**, el **tráfico de seres humanos** y, paralelamente, las **políticas migratorias** y el **control de las migraciones**. Esto evidencia como la inmigración sea considerada principalmente una cuestión de seguridad nacional, mientras que sus implicaciones a nivel local suscitan un interés todavía muy limitado. La atención por las condiciones de vida y la inclusión urbana de los inmigrantes en la ciudad son prácticamente ausentes o completamente marginales en la prensa de las tres ciudades. En los periódicos de Santiago predominan las noticias sobre los crímenes cometidos por los extranjeros, aunque Camilo Arraigada, investigador de la Universidad de Chile, subraya que "este no significa necesariamente un tratamiento especial del tema de los migrantes, sino

una tendencia general de los medios chilenos a concentrar parte relevante de la oferta de noticias en temas de delincuencia, problemas públicos locales y conflictos, la cual se aplica con respecto a temas protagonizados por locales. Además del 8% de las noticias que se refieren a crímenes cometidos de inmigrantes (tabla 3), otras 14%, (registradas en la categoría "otras"), se refieren a la relación entre migraciones y narcotráfico.

Tito Alegría observa que en Tijuana, en los artículos seleccionados del periodo experimental, el tema más recurrente fue la trata de mujeres, y en menor medida la de los niños. Aunque se hace referencia a casos particulares de trata de mujeres, particularmente de Centroamérica, la mayor cantidad de artículos se refirió a la legislación nacional contra este delito. También hubo énfasis en la diferencia entre trata y tráfico de migrantes. El primero se refiere a la utilización de las personas migrantes contra su voluntad y con fines de explotación, mientras el segundo se refiere al servicio de conducir a migrantes hacia un destino mutuamente acordado entre migrante y traficante. La ciudad de Tijuana apareció directamente sólo en un caso de prostitución de extranjeras, y de manera indirecta en las políticas contra la trata de personas. La ciudad apareció también en una noticia sobre violación a mujeres migrantes que ocurrió cuando intentaron cruzar hacia Estados Unidos; algunas de estas mujeres eran centroamericanas. El asunto de las mujeres inmigradas, aunque de modo más marginal, también se destaca desde algunos artículos aparecidos en Santiago y São Paulo. Sin embargo, la feminilización de las migraciones internacionales es una de las características más típicas de los actuales flujos migratorios.

tabla 2 periodo experimental - extension de las noticias

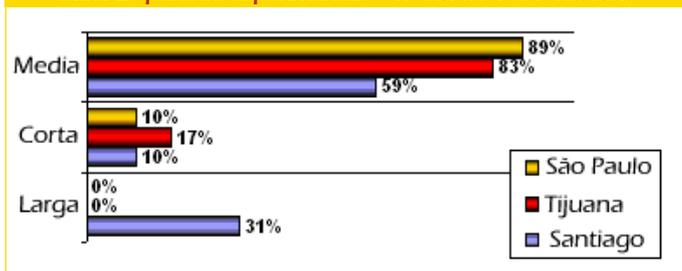


tabla 3 periodo experimental - personas citadas o entrevistada

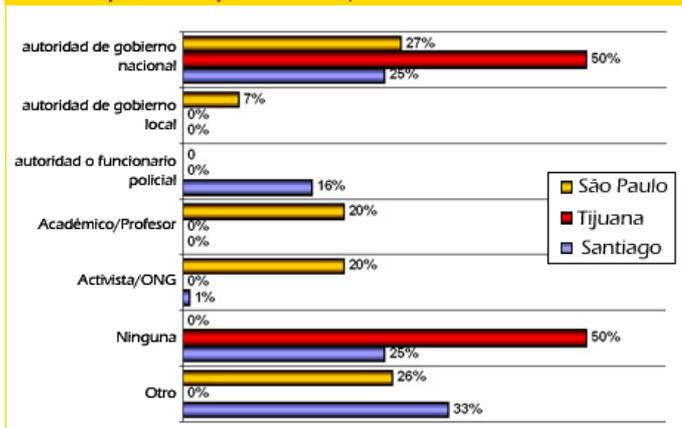
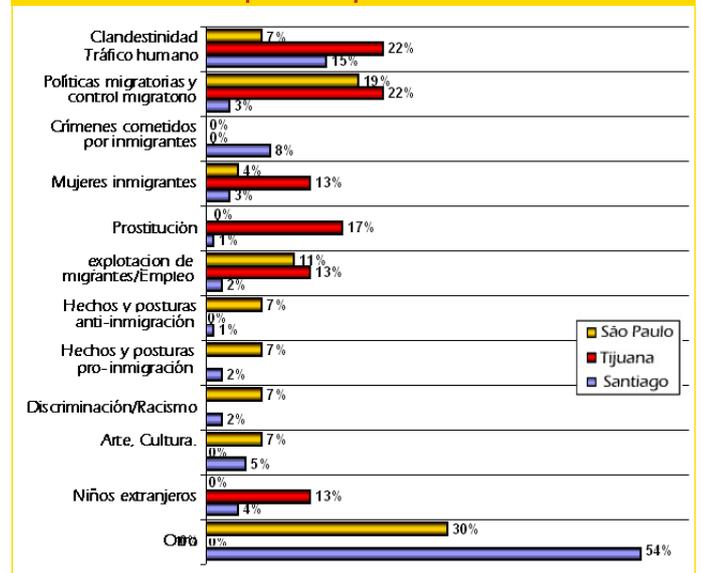
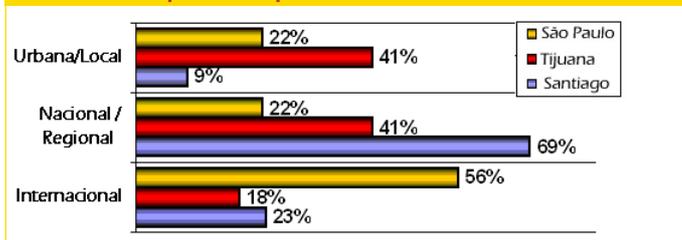


tabla 4 periodo experimental - temas

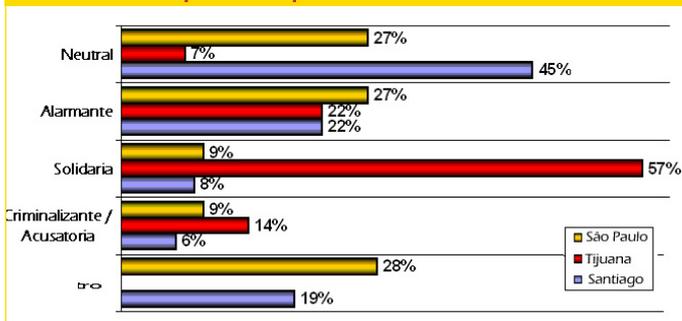


Relativamente pocas de las noticias publicadas en los periódicos monitoreados en el periodo experimental han sido referidas a aspectos urbanos o locales de las migraciones internacionales (tabla 5). En São Paulo los periódicos dan mayor relieve a las migraciones internacionales en otros países que a los flujos dirigidos hacia Brasil o bien a la presencia de inmigrantes en la ciudad, mientras que en Santiago prevalece la atención por las cuestiones que las migraciones levantan a nivel nacional. Generalmente en las noticias relativas a los inmigrantes prevalece un tono neutral (tabla 6). Sin embargo se puede destacar un alto nivel de alarmismo con respecto al fenómeno, pero cuando los periódicos discuten de los inmigrantes prevalece el sentimiento de la solidaridad o la pena por sus precarias condiciones de vida. Muy raramente el tono de las noticias es de carácter abiertamente acusatorio, y sólo en casos de crímenes graves por los que probablemente habría sido tal aunque a cometerlos hubieran sido ciudadanos no inmigrantes. En las tres ciudades, las migraciones son comúnmente percibidas como un problema o una potencial amenaza (tabla 7), mientras más raramente son consideradas un factor potencialmente positivo y todavía menos una realidad aceptada.

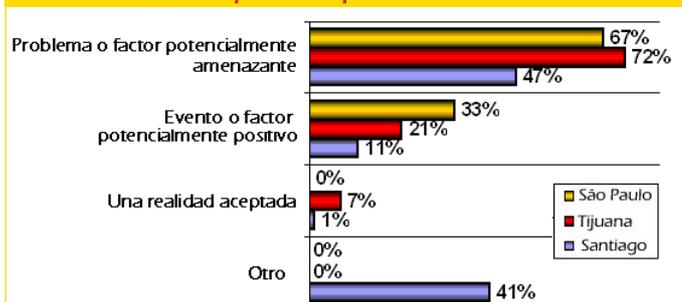
**tabla 5 periodo experimental - Escala de relevancia**



**tabla 6 periodo experimental - tono del artículo**



**tabla 7 periodo experimental - actitud**



## Resultados del primer periodo

La información aquí presentada se refiere al primero período de monitoreo de 4 meses (octubre de 2006 - enero de 2007) por el cual ha sido utilizada la metodología definitiva, ajustada y perfeccionada gracias a las observaciones efectuadas por los investigadores locales durante el período experimental (junio - septiembre de 2006). Recordamos que el objetivo del monitoreo es lo de conseguir informaciones y datos comparables sobre como la cuestión de las migraciones internacionales sea tratada por la prensa local en tres contextos que presentan analogías pero también caracteres considerablemente diferentes. Ha sido por lo tanto necesario elaborar, y experimentar, una metodología común que tuviera márgenes de adaptabilidad para coger las especificidades locales. En este sentido, la principal mejoría que ha sido introducida en la metodología de monitoreo ha sido dejar más libertades a los investigadores locales en la elección de las palabras claves de búsqueda en los periódicos. El uso de las seis palabras claves inicialmente propuestas (diversidad, diverso, migración, migrante, multicultural, multiétnico) se ha demostrado insuficiente a captar todas las noticias sobre migraciones internacionales en los tres contextos en observación. Sobre todo en Tijuana, el reducido número de artículos seleccionados en el periodo experimental es largamente imputable al hecho que el uso de estas palabras excluya desde el monitoreo otros artículos muy inherentes al tema de la inmigración extranjera en la ciudad. Esta observación, además de llevar a la decisión de ampliar y diferenciar las palabras de búsqueda,<sup>1</sup> permitió evidenciar que los medios impresos en América Latina aún no tratan a la migración con el discurso culturalista presente en los medios de los países ricos. Por ejemplo, las palabras diversidad, diverso, multicultural, y multiétnico, no arrojaron artículos que trataran sobre inmigrantes en Tijuana o sobre políticas de inmigración.

Durante este periodo de monitoreo en las tres ciudades fue seleccionado un total de 82 noticias relativas a la cuestión de la inmigración internacional (tabla 8). Con respecto al período anterior, utilizado como experimentación para

<sup>1</sup> En el caso de Tijuana fueron incluidas las siguientes: chino, guatemalteco, coreano, extranjero, centroamericano, INM, delincuente, asalto, robo, pelea, cárcel, penitenciaria, aseguramiento. Las primeras palabras reflejan los orígenes más frecuentes de los extranjeros en Tijuana; INM son las siglas del Instituto Nacional de Migración; con las últimas palabras se intenta saber si hay noticias que relacionen a los migrantes con comportamientos fuera de la ley)

averiguar la eficacia de la metodología adoptada y revisarla, se nota que el número de artículos encontrados por los investigadores ya no presenta más desequilibrios numéricos tan consistentes (12 en São Paulo, 20 en Tijuana y 54 en Santiago de Chile). El número proporcionalmente mayor de artículos seleccionados en Santiago se debe principalmente al hecho que se están monitoreando 4 periódicos en tal ciudad, con una media 13,5 artículos por cotidiano en el período. En Tijuana el tema de la migración hacia Estados Unidos, sobre todo de mexicanos, sigue siendo uno de los temas centrales de migración en la política mexicana, y acapara la atención de los medios, que luego dedican un espacio muy reducido a la inmigración extranjera hacia la ciudad. Además, Tito Alegría hace notar que en este periodo hubo elecciones nacionales de presidente y del congreso federal; no sólo la propia campaña electoral si no también la alegación de fraude electoral levantada por la izquierda -fuerza que quedo en segundo lugar por la mitad del uno por ciento- fueron los temas que más atención recibieron de los medios en el último trimestre del 2006.

En términos generales, cuando se dedica espacio al tema de las migraciones, el tamaño de las noticias sigue siendo predominantemente mediano, es decir incluido entre las 100 y las 500 palabras (tabla 9). Este resultado es similar al del periodo anterior por todas las tres ciudades.

tabla 8 primer periodo - numero de artículos seleccionados

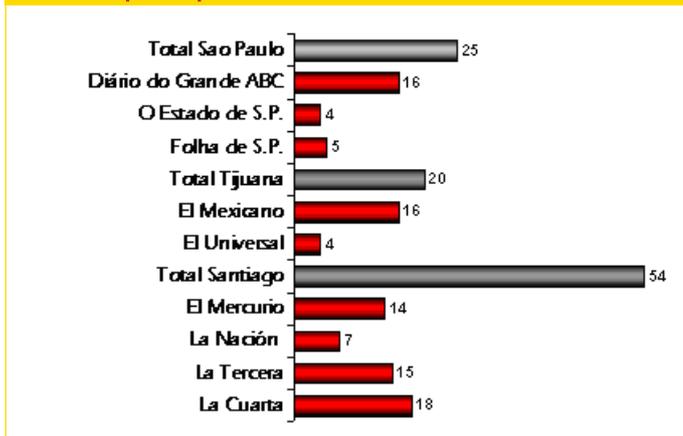
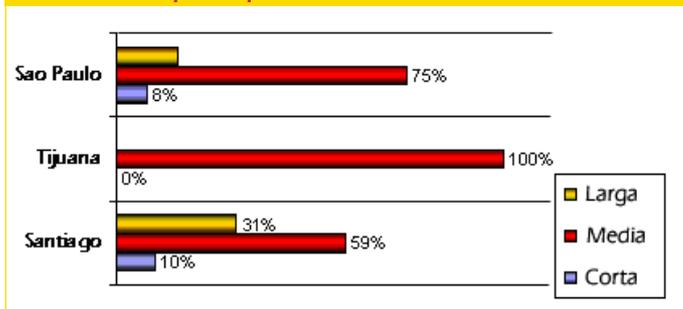


tabla 9 primer periodo - extension de las noticias

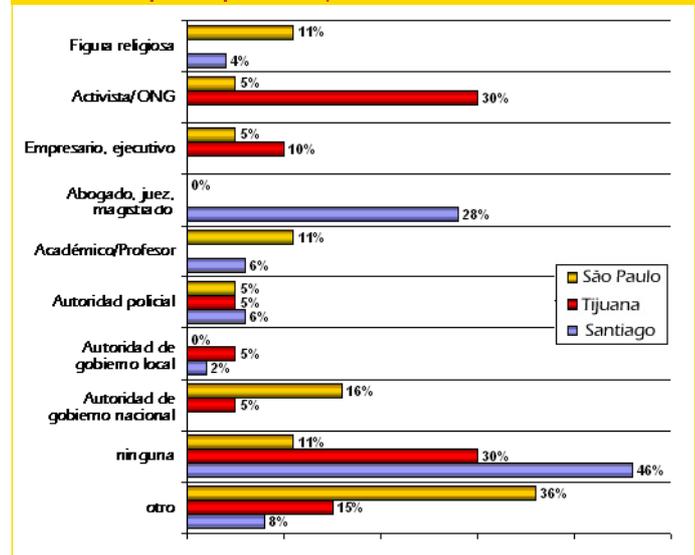


En Tijuana se observa en las noticias de este periodo un aumento de comentarios por parte de operadores de ONG (tabla 10), probablemente debido al aumento de migrantes expulsados por los Estados Unidos que buscan ayuda a aquellas organizaciones presentes en la ciudad, que conocidamente desarrollan un papel de asistencia a migrantes. Es interesante destacar que en Santiago siguen siendo mayormente interpeladas personas relacionadas al ámbito de la seguridad (Abogados, funcionarios judiciales, autoridades policiales), pero también se puede observar una cierta abertura a comentarios sobre otros temas que no sean lo de la delincuencia, con opiniones de académicos y figuras religiosas que eran ausentes en el precedente periodo. En São Paulo muchas veces son los mismos inmigrados (clasificados en la categoría otro), en particular los bolivianos, a ser entrevistados sobre asuntos que los atañen directamente. Sin embargo, en todas las tres ciudades el interés del mundo político por el fenómeno sigue siendo bastante escaso, como se puede intuir desde los bajos niveles de autoridades de gobierno nacional, y aún menos local, consultados por los medios de comunicación escritos.

Cabe destacar que entre los temas más tratados por los periódicos en las noticias que atañan a la inmigración (tabla 11), ante todo hay las políticas migratorias, el control de las migraciones, la clandestinidad y los crímenes cometidos por inmigrados. Eso evidencia como la inmigración sea todavía considerada principalmente una cuestión de seguridad.

Camilo Arriagada subraya que, en el caso de Santiago, los periódicos dan mucha relevancia a los delitos cometidos por los extranjeros, aunque cabe

tabla 10 primer periodo - personas citadas o entrevistada



observar que, en Chile los medios tienen una inclinación a las noticias sobre delincuencia en las noticias del país (lo que es un sesgo de los medios locales que tiende a sobreponderar la situación de delito objetiva, donde las tasas de delincuencia chilenas se encuentran entre las más bajas a nivel latinoamericano). En el caso de las noticias sobre migrantes, el promedio esconde importantes variaciones según el medio analizado (en la Cuarta, 3 de 4 noticias se destinan a este tópico, lo que en la Tercera y La Nación, cae a menos de la mitad, y en El Mercurio es una de cada cuatro). Al mismo tiempo se encuentra también un cierto interés por la inclusión urbana de los inmigrados en la ciudad, con un 20% de las noticias del período sobre el tema de la "Integración de los migrantes", que abarca un mosaico como son la entrevista a migrantes sobre su experiencia de vivir en Chile, noticias de la red social del gobierno que busca atender migrantes pobres en sus programas, artículos sobre los niños migrantes y la navidad, reportajes sobre los judíos en Chile, etc. Estas noticias están presentes en el Mercurio, La Tercera y La Nación, con relativo equilibrio, y desaparecen en la Cuarta, que fue el medio que más aportó a noticias sobre delitos de los migrantes.

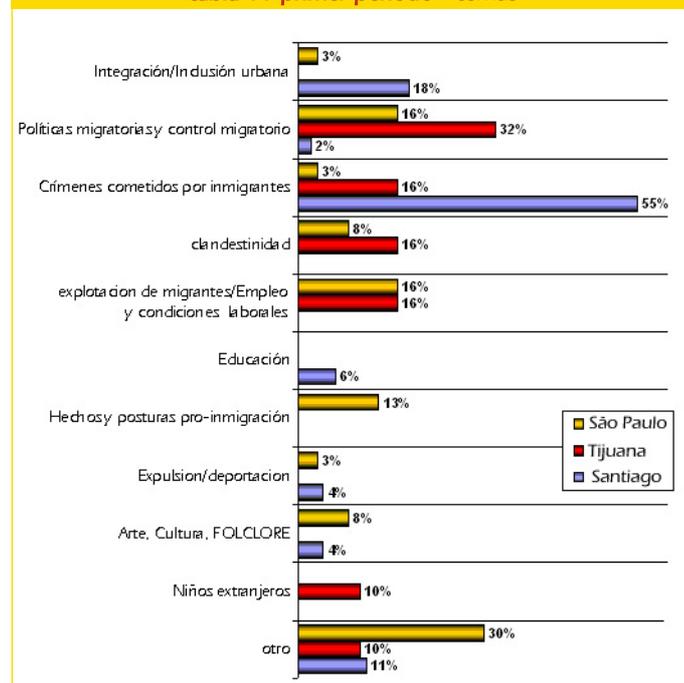
En São Paulo uno de los temas más recurrentes en los diarios es la explotación de trabajadores extranjeros. La condición de los Bolivianos en las industrias textiles es frecuentemente presentada y denunciada como una forma de moderna esclavitud, lo que influencia fuertemente la percepción que la opinión pública tiene sobre este grupo de inmigrados. Pero entrevistas conducidas por los investigadores locales Renato Cymbalista y Lara Rolnik entre los bolivianos revelan que la opinión de los mismos es diferente: estos inmigrados se describen como trabajadores incansables que eligen libremente de trabajar por largas horas y consideran difamante por su comunidad la actitud de los medios de comunicación a pintarlos como personas explotadas y esclavizadas.

En fin cabe observar que en Santiago y São Paulo los periódicos dedican un poco de espacio también a las tradiciones artísticas, culturales y folclóricas de los inmigrados.

En Tijuana, los temas principales del período se refieren a aspectos de política de inmigración y sus consecuencias, y en menor extensión sobre aspectos de solidaridad con los inmigrantes en general. Tito Alegría hace notar que según el

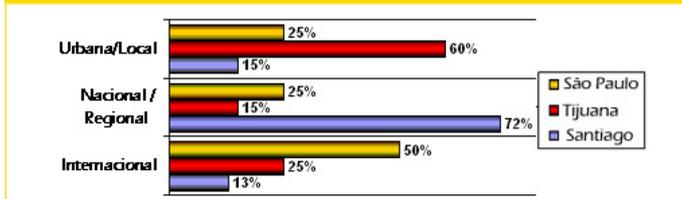
Instituto Nacional de Migración (INM) cada año 300 mil centroamericanos y sudamericanos pasan por México rumbo a la frontera norte, habiendo aumentado 70% respecto a cuatro años antes. Como ya se sabe, algunas de esas personas no podrán cruzar a Estados Unidos, engrosando entonces el grupo de extranjeros apostados en ciudades de la frontera mexicana como Tijuana. Con el incremento de las deportaciones, como parte de la más intensa política anti-inmigrante en Estados Unidos, la Casa del Migrante en Tijuana está recibiendo en promedio 120 personas deportadas. Algunos de esos deportados posiblemente son centroamericanos, de entre los cuales algunos se quedaran a vivir en Tijuana. En términos de solidaridad con los inmigrantes, el presidente de la Comisión Nacional de Derechos Humanos (CNDH) de México informó en Tijuana sobre la recomendación que próximamente hará la ONU a los gobiernos de México y Estados Unidos sobre el agravio hacia los migrantes internacionales que surge de la construcción de la barda fronteriza hecha por el país del norte, y del maltrato que reciben de la policía en México. Migrantes latinoamericanos que aguardan en Tijuana por semanas o meses para cruzar hacia Estados Unidos también son incluidos en esa recomendación. En términos del comportamiento delictivo de los inmigrantes sólo se informaron de dos casos específicos. En el primero se trata de un asaltante de barrio y molestatador infantil, y en el segundo de un narcotraficante solicitado por la justicia de su país. Ambas personas tenían varios años residiendo en

tabla 11 primer período - temas



Tijuana, y sólo en el segundo se tiene la certeza de su residencia legal en México. Por lo que atañe a la escala de relevancia (tabla 12), gran parte de las noticias publicadas por los periódicos monitoreados en Tijuana han resaltado aspectos urbanos o locales de las migraciones internacionales. En São Paulo la prensa ha dado más relieve a las migraciones internacionales en otros países que a los flujos en entrada en Brasil y a la presencia de

tabla 12 primer periodo - Escala de relevancia



inmigrantes en la ciudad, mientras que en Santiago ha prevalecido la atención por las cuestiones que las migraciones levantan a nivel nacional.

Generalmente las noticias relativas a los inmigrantes tienen un tono alarmante/criminalizante (tabla 13). Excluyendo Santiago, donde se nota cierto equilibrio entre alarmismo y neutralidad, en las otras dos ciudades los artículos sobre los migrantes a menudo tienden a mostrar solidaridad o pena por las condiciones adversas en las que muchos de ellos se encuentran.

En fin, las migraciones son vistas comúnmente como un problema o una amenaza potencial, mientras que más raramente son consideradas un factor potencialmente constructivo o una realidad positiva.

tabla 13 primer periodo - tono del artículo

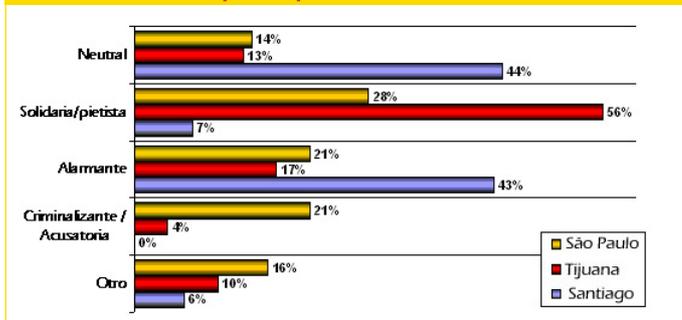
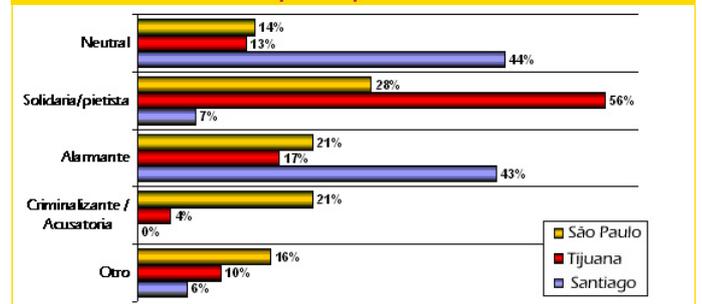


tabla 14 primer periodo - actitud



## Las Buenas practicas en Italia y Canadá

### Canadá

**HIPPY PROGRAMME (HOME INSTRUCTION FOR PARENTS OF PRESCHOOL YOUNGSTERS)** Programa dirigido a familias inmigradas de bajo ingreso, con el fin de impulsar y auxiliar los padres a la formación lingüística, social y cognitivas de su hijos antes que se vayan a la escuela infantil.

**MULTICULTURAL FAMILY SUPPORT SERVICES SOCIETY** Programa de ayuda y apoyo a mujeres y niños inmigrantes victimas de violencia domestica. La asistencia legal y psicológica es disponible en veinte idiomas diferentes.

**ASSOCIATION OF NEIGHBOURHOOD HOUSES OF GREATER VANCOUVER** Proyecto que estimula la asociacion de vecinos para organizar actividades comunes y servicios sociales respondentes a sus especificas exigencias (guarderías por niños de trabajadores, cursos de ingles por adultos, etc.)

### Italia

**MELTING POT EUROPA** Proyecto de comunicación en siete idiomas vía radio y internet dirigido a inmigrantes y operadores sociales. Ofrece informaciones legales, técnicas y de carácter general sobre la cuestión de la inmigración in Italia.

**AISA (AGENZIA DI INTERMEDIAZIONE SOCIALE ALL'ABITARE)** Programa que promueve el acceso a la vivienda, alquilada y propia, por inmigrantes que viven en las ciudades de la región Veneto (Noroeste de Italia)

**INFO BADANTI** Proyecto finalizado a poner en contacto las mujeres inmigradas que quieren trabajar en la asistencia familiar, con las familias italianas que buscan personas por cuidar de sus ancianos y niños.

**CONSEJEROS EXTRANJEROS ADJUNTOS Y CONSULTAS DE LOS CIUDADANOS EXTRANJEROS** organismos de representación directamente elegidos por los inmigrantes instituidos por numerosas municipalidades italianas por permitir la participacion consultiva de los inmigrantes a la vida publica de las ciudades donde viven.

# 4. Segundo Taller Encuentro del Observatorio MIUrb/AL

Los investigadores de la red de MIUrb/AL se reunieron en Santiago de Chile desde el lunes 19 de Marzo 2007 hacia el miércoles 21. Durante los tres días han sido organizados talleres públicos y sesiones de trabajo con actores locales para debatir del asunto de las migraciones internacionales en Santiago y en las áreas urbanas de América Latina en general.

## El seminario Publico

El lunes 19 se realizó el seminario "Los migrantes internacionales y la ciudad" en el Auditorio de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Chile. En la ocasión, se presentaron los estudios realizados por los investigadores del Observatorio desde el Junio de 2006, debatiendo con los participantes al seminario en torno a las migraciones internacionales, con un especial énfasis en las prácticas de los gobiernos y de los ciudadanos para integrar a sus inmigrantes.

El Decano de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Chile, Dr. Marcelo Arnold Cathalifaud, abrió el encuentro destacando que la complejidad del tema obliga a abordar políticas más innovadoras para la gestión del fenómeno en los países Latinoamericanos. "Los modelos clásicos de integración social sucumben frente a las nuevas formas migratorias, que ya no obedecen a la lógica de la expulsión y la atracción sino que a fenómenos sistémicos globales y al mismo tiempo contingentes", manifestó. El decano observó como la presencia de nuevos inmigrantes sea visible y perceptible en Santiago: "la fisonomía de las calles, del comercio y de los espacios públicos en algunos barrios de Santiago, especialmente en la zona céntrica, está cambiando notablemente a causa del incremento de residentes peruanos y argentinos, mientras que la salud pública en Chile se sostiene con el apoyo de médicos extranjeros, especialmente ecuatorianos y cubanos" constató.

Raúl Atria Benaprés, Director del Departamento de Sociología, subrayó en su discurso como la cuestión de las migraciones sea primariamente urbana, porque urbanas son las políticas que pueden mejorar la calidad de vida de los inmigrantes de modo que lleguen a ser efectivamente "ciudadanos

de su ciudades". Considerando que el pasaje desde inmigrantes a ciudadanos es la problemática central, Raul Atria deseó que la red MIUrb/AL se fortalezca y, a través de la recogida de experiencias e el análisis de los resultados de investigación comparativa, tenga un impacto efectivo en las políticas publicas elaborando propuestas concretas por la acción. Marcello Balbo, director de la Red Internacional de Investigadores del Observatorio MIUrb/AL, estuvo a cargo de la introducción al seminario con la presentación "Migración internacional en la Ciudad y la Sociedad Emergente" durante la cual destacó que las migraciones internacionales son inevitables y en aumento, entonces se rende necesario un cambio de perspectiva política: siendo utópica la



Investigadores del Observatorio MIUrb/AL, junto a autoridades de la Facultad de Ciencias Sociales



Raúl Atria, Director del Departamento de Sociología; Marcello Balbo, director de la Red de Investigadores MIUrb/AL y Camilo Arriagada, Profesor FACSO U. de Chile

idea de pararlos, estos flujos deben ser bien gobernados. Destacó luego la diferencia entre "políticas de migración" (que incluyen la regulación de ingresos, la organización de los controles fronterizos, las modalidades para conceder permisos de residencia o decretar la expulsión de clandestinos) que son establecidas a nivel nacional, y "políticas por los inmigrantes" (servicio sociales, vivienda, empleo, inclusión ciudadana) que deberían ser principalmente urbanas. Estas segundas deben mantenerse conceptualmente y prácticamente partidas desde las "políticas de acogida", que también son responsabilidad de los gobiernos locales: la reacción a una emergencia y la relativa necesidad de una primera asistencia a los nuevos inmigrantes no puede ser el único enfoque a un fenómeno estructural que necesita de soluciones adecuadas (precisamente a través de las "políticas por los inmigrantes")

Camilo Arriagada presentó el estado de la discusión sobre migraciones en Chile. Señaló que el censo de población y vivienda, hecho en el 2002, mostró una fuerte tendencia de incremento de las migraciones internacionales hacia Chile. El Profesor observó como diferentes comunidades extranjeras en Santiago son sujetas a diferentes niveles de vulnerabilidad a la discriminación, con los peruanos que resultan ser la población más sujeta a prejuicios y entonces bastante discriminada por parte de los chilenos y relegadas a los sectores económicos más pobres. Como estrategia de supervivencia, los peruanos tienden a aislarse y apoyarse mayormente a su propia red étnica. Entre los Argentinos se puede al contrario notar un mayor nivel de integración, mientras que los Coreanos, aunque con altos niveles de educación y ingreso, resultan fuertemente segregado socialmente. Estas tendencias se reflejan en la concentración de las comunidades inmigrantes en algunas áreas de la ciudad (efecto ghetto), ya caracterizada por una combinación de crecimiento periférico y suburbanización con tugurización del centro. Según Camilo Arriagada, algunas políticas urbanas actuadas por la municipalidad de Santiago, como el Programa 200 Barrios, el Proyecto de Ley de Urbanismo Pro Integración y el Incentivo al desarrollo del centro histórico, podrían tener efectos positivos también por las poblaciones inmigradas, aunque no fueron elaborados como política "ad hoc".

Posteriormente, Michael Leaf de la Universidad de British Columbia y Giovanna Marconi de la

Universidad Luav de Venecia, expusieron sobre las buenas prácticas migratorias en Canadá e Italia. El Profesor Canadiense destacó como su país es históricamente una nación hecha por inmigrantes, fuertemente basado sobre el modelo multiculturalista. En el caso de Canadá, más que de "política" (de integración de migrantes) se puede hablar hoy de "estrategia", fundada en la implementación y coordinación de iniciativas públicas, de la sociedad civil, del sector privado y de las mismas comunidades étnicas. Las principales áreas de intervención en Vancouver por favorecer la integración de extranjeros son el idioma (Language training, after school programs, multilingual phone lines), los medios de comunicación (newcomers guide, Multivision Television) y el acceso a los servicios sociales (Family-level interventions within immigrant communities, addressing violence against women and support for children).

Giovanna Marconi enfrentó el tema de las formas de representación de los residentes extranjeros en las ciudades, ilustrando las iniciativas tomadas por unas municipalidades italianas al fin de permitir la participación de los inmigrantes a la vida pública y política urbana. La investigadora destacó como en un país donde la inmigración extranjera es en continuo aumento, los derechos electorales de los extranjeros, también en las elecciones administrativas, aun son vinculados a la naturalización. Un número creciente de las municipalidades con consistente población extranjera, ha empezado a juzgar inaplazable garantizar derechos civiles y políticos a los inmigrantes residentes en sus ciudades y ha activado organismos de representación directamente elegidos por los inmigrantes que, aunque faltantes de cualquier poder de decisión, aseguran una cierta visibilidad a los ciudadanos extranjeros y a sus



Iara Rolnik, Instituto Polís, São Paulo; Marcello Balbo, Universidad Luav de Venecia; Renato Cymbalista, instituto Polís; Tito Alegría, Colegio de la Frontera Norte, Tijuana.

demandas. La importancia de estas iniciativas, observó Giovanna Marconi, queda principalmente en su significación política, pues la voluntad de las autoridades locales de institucionalizar la participación extranjera a la vida pública (con variaciones importantes a sus propios estatutos para permitir esto), manifiesta una clara intención de tratar a los inmigrantes como ciudadanos con igual dignidad y con los mismos derechos y deberes que los autóctonos.

En la tarde fueron presentados los monitoreos de medios de prensa escrita realizados en Santiago de Chile, São Paulo y Tijuana.

Camilo Arriagada y Helvia Granifo expusieron sobre el caso de Santiago, explicando que las líneas editoriales chilenas presentan a las nuevas comunidades de migrantes en un sistema dual de imágenes: "migración como problema y fuente de desempleo y deterioro de la calidad de los profesionales" y "migración como invitación a ser más tolerantes con la diversidad y espacio donde promover integración y combatir discriminación". Desde el monitoreo de prensa realizado en el periodo Junio-Diciembre 2006, resultó también que los temas de ilegalidad y vulnerabilidad son en alza asociados a migrantes Andinos. Utilizando una actitud alarmista y reportando sobre inmigrantes predominantemente cuando estos resultan implicados en acciones criminales, la prensa chilena contribuye a alimentar un imaginario colectivo de delincuencia y estafas asociadas a migrantes visibles. Por otro lado, cuando los periódicos se refieren a los niños migrantes el tono cambia y se apunta que ellos son sujetos de derechos equivalentes a los locales. Camilo Arriagada concluyó subrayando que los medios de comunicación requieren definir una línea que no sea trazada por la coyuntura y temores

nacionales típicos (delincuencia, incremento desconfianza).

Renato Cymbalista y Lara Rolnik del Instituto Polís de São Paulo, describieron la situación del debate sobre migraciones internacionales en su ciudad como contradictorio: por un lado la prensa difunde la imagen de São Paulo como una ciudad multicultural fundada sobre la beneficiosa compresencia de diversidades étnicas y culturales, pero refiriéndose a la inmigración histórica de japoneses y europeos; por otro lado es comúnmente silenciada la cuestión del hodierno incremento de nuevas inmigraciones desde otros países, sobre todos latinos. A la opinión pública es proporcionada entonces una imagen falseada de la inmigración en la ciudad, que exalta la positividad de las migraciones pasadas y descuida los flujos actuales. Cuando los inmigrantes latinos son tomados en consideración, prevale un énfasis por los aspectos negativos de su presencia, como en el caso de los trabajadores bolivianos que la prensa frecuentemente describe como explotados y esclavizados en las fabricas textiles, mientras que los mismos bolivianos no parecen compartir esta visión. Tito Alegría, del Colegio de La frontera Norte, comentó como en Tijuana la prensa dedica mucho poco espacio a las inmigraciones hacia la ciudad,

Está prófuga:  
**Nana boliviana embriagó a niño para robar en casa**



Trabajaba hace un mes, y habría sido ayudada por otras dos personas.

**PABLO CARRASCO**— Una mujer boliviana, identificada como María Ester Villarreal (28), es buscada por la policía luego que embriagó y drogó a un niño de sólo dos años, que tenía a su cargo para desvalijar la vivienda donde trabajaba, en un condominio del sector norte de esta ciudad. Katherine Femenías, madre del niño afectado, dijo que la mujer aprovechó al quedarse sola con el menor, lo encerró en una pieza oscura y sin ventilación, le dio jugo de fruta mezclada con alcohol y algún tipo de sedante. La madre llamó a un médico, quien examinó al menor y determinó que había recibido alcohol y drogas, pero que estaba fuera de peligro.

La familia Femenías tomó con un celular esta foto de María Villarreal.

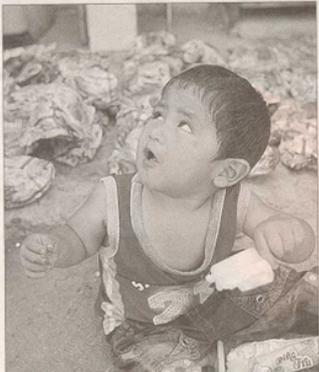
Antes de cometer el delito, María Villarreal pidió un adelanto de su sueldo, de \$400 mil, que entregó a otra boliviana, identificada como Lisbeth, quien colaboró en el robo.

Una de las muchas noticias publicadas por la prensa Chilena sobre los delitos cometidos por migrantes

**Dura inserción de aborígenes inmigrantes:**  
**La difícil Navidad de los indios otavaleños residentes en Chile**

Una silenciosa pero creciente comunidad indígena ecuatoriana intenta abrirse paso en nuestro país, ayudados por la Cruz Roja.

**BRUNO EBNER**



Con el objeto de brindarles una Navidad a los hijos de los inmigrantes indígenas ecuatorianos de Otavalo, la Cruz Roja organizó ayer una entrega de regalos y dio alegría a niños que, por la difícil situación económica de sus padres, no pudieron celebrar la noche del 24.

Uno de estos papás es Pedro Cachiungano. Con 44 años y nueve hijos, lleva dos años en Chile y es parte de la dispersa y silenciosa comunidad otavaleña de nuestro país. Indígena oriundo de aquel pueblo de la sierra andina, quienes muchas veces con suerte hablan español.

Es el caso de Pedro. Casi analfabeto, y con el quechua como lengua nativa, en Chile mejoró su aún precario nivel de castellano. Junto a su señora, se dedica a la actividad por excelencia de los otavaleños, la artesanía, y que ejercen en forma callejera o en algunas ferias de la capital.

A diferencia de la numerosa y establecida comunidad peruana, los tímidos y huidizos indígenas

chos les cuesta darse a entender en castellano. Varios de sus hijos tampoco hablan la lengua castellana, y los niños que pueden ir al colegio han debido aprender español allí. Siempre que no debían trabajar, junto a sus padres, para sobrevivir.

Esta Navidad, la Cruz Roja tomó conciencia del problema e invitó a los ecuatorianos—junto a algunos peruanos— para entregar regalos a cerca de 70 niños. Gracias a donaciones de multitudes y particulares, obsequió ropa, juguetes y helados.

“La idea es que—además de hacer felices a los niños—, como familias, se conozcan más entre ellos, generen instancias de mayor organización y se integren más a la sociedad chilena”, explica Patricia Acosta, voluntaria y coordinador de la actividad.

Y es que—prosigue Acosta— la Cruz Roja siempre ha tenido como norte a aquellos grupos más vulnerables, “los que, a diferencia de otras comunidades, no reciben regalos”.

**Un mejor lugar**

Cachiungano festiva de ello. Por razones económicas no pudo darles regalos a sus hijos y junto a su familia se contentó

Diario de Santiago que revela las difíciles condiciones económicas en las cuales se encuentran muchos inmigrantes ecuatorianos

**FOLHA DE SÃO PAULO** INFORME PUBLICITÁRIO SÁBADO, 10 DE JUNHO DE 2006

**Viver São Paulo**

Alguns bairros concentram moradores fiéis à origem de mais de 70 nacionalidades

**Diversidade de povos, raças e culturas**



Mostrar em um bairro tranquilo, com características de cidade do interior, em uma região com prédios baixos, que respire cultura, ou um local animado, onde as pessoas se conhecem. A diversidade em São Paulo é tamanha que é possível encontrar em um bairro de acordo com o estilo de vida ou mesmo com a nacionalidade.

Para quem quer tranquilidade, São Paulo tem muito a oferecer. Fora das grandes e agiadas avenidas, a cidade é repleta de regiões com ruas tranquilas e arborizadas, áreas de interior e vizinhos que fazem amigos, como Rosque da Saúde, Brooklin, Mooca, Tatuapé, Periferia ou Jardim de São.

Se a opção é por áreas com grandes centros de cultura,

seus descendentes espalhas pelo município, o que permite até mesmo escolher próximo a qual cultura se quer viver.

Segundo estimativas do Prefeitura, aqui vivem e trabalham pessoas de mais de 70 nacionalidades e suas descendentes. A maioria veio partir do século XIX, em busca de oportunidades de trabalho e de uma vida melhor.

**Herança**

Os imigrantes se concentram em determinadas regiões da cidade, quase sempre com serviços cotidianos e hábitos típicos de seus países ou criando tradições—em 1922, dois terços da população paulista era de imigrantes.

A herança de cada povo não se deteriora, mas se

Artículo de “la Folha de São Paulo” que describe cuanto pueda ser estimulante y tranquilo vivir en una ciudad multicultural

mientras siempre hay noticias sobre emigrantes que tratan cruzar hacia Estados Unidos. Esto no obstante sea registrado un continuo incremento de inmigrantes latinoamericanos en la ciudad, producto de la combinación del mayor número de latinoamericanos cruzando México hacia el norte (70% más en 2006 que 4 años antes) y la política fronteriza más restrictiva de EE.UU. hacia la inmigración indocumentada. Cabe destacar que, cuando los medios tratan a las noticias sobre inmigrantes, usualmente lo hacen con un subtexto solidario y piadoso si se refieren a mujeres y niños maltratados, y de manera neutra si se refieren a eventos delictivos de los inmigrantes. Según Tito Alegria, lo que es evidente es que, en el debate público en México aún no tratan a la migración con el discurso culturalista presente en los países ricos. A las presentaciones siguieron comentarios y preguntas por parte del numeroso público. Al seminario asistieron en total 65 personas contándose la presencia de estudiantes y profesores de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Chile, Profesores e investigadores de otras casas de estudio, profesionales del sector público municipal y nacional, profesionales de organismos internacionales. Asistieron por ejemplo Jorge Martinez, experto en migración internacional de CELADE, Naciones Unidas; Eloi Arsenault, Representante de la Embajada de Canada; Raul Urzua, Investigador del Centro de Estudios en Política Pública de la U de Chile. Susana Jimenez de la Jara, Sociologa del Ministerio de Planificación y Cooperación ; Claudia Daneri, Jefe Extranjeria, Ministerio del Interior, y personal profesional de la Oficina Internacional de Migración en Chile. Evidentemente el tema debatido es de gran actualidad y suscita interés entre muchas partes sociales

## Las Otras Actividades

El día 20 de marzo los investigadores del Observatorio MIUrb/<sup>AL</sup> se reunieron con técnicos del Departamento de Estudios del Ministerio de Vivienda y Urbanismo, de la Secretaría Regional Ministerial de Vivienda y Urbanismo, y con responsables del Programa Recuperación de Barrios ¡Quiero mi Barrio!

Durante la mesa de discusión, organizada para debatir con los actores urbanos locales sobre los desafíos de las migraciones internacionales, fue destacado que el fenómeno en las ciudades de América Latina es relativamente recién, ya que no

llega a grandes números (los migrantes en Santiago representan el 1.5 % de la población), pero se registran continuos incrementos que rinden necesaria una reflexión anticipada sobre la cuestión. Se convino que los funcionarios del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo pueden tener una tarea muy importante en la elaboración y implementación de acciones para promover la inclusión urbana de los residentes extranjeros, ya que entre las necesidades fundamentales de los nuevos inmigrados hay seguramente el acceso a la vivienda y a los servicios urbanos. "Muy probablemente ustedes tendrán que enfrentar un aumento demanda de vivienda de grupos de migrantes pobres, que ya tienden a concentrarse en unas partes de la ciudad. Sin embargo la intervención del gobierno local es esencial para promover la inclusión social" afirmó el director de MIUrb/<sup>AL</sup>.

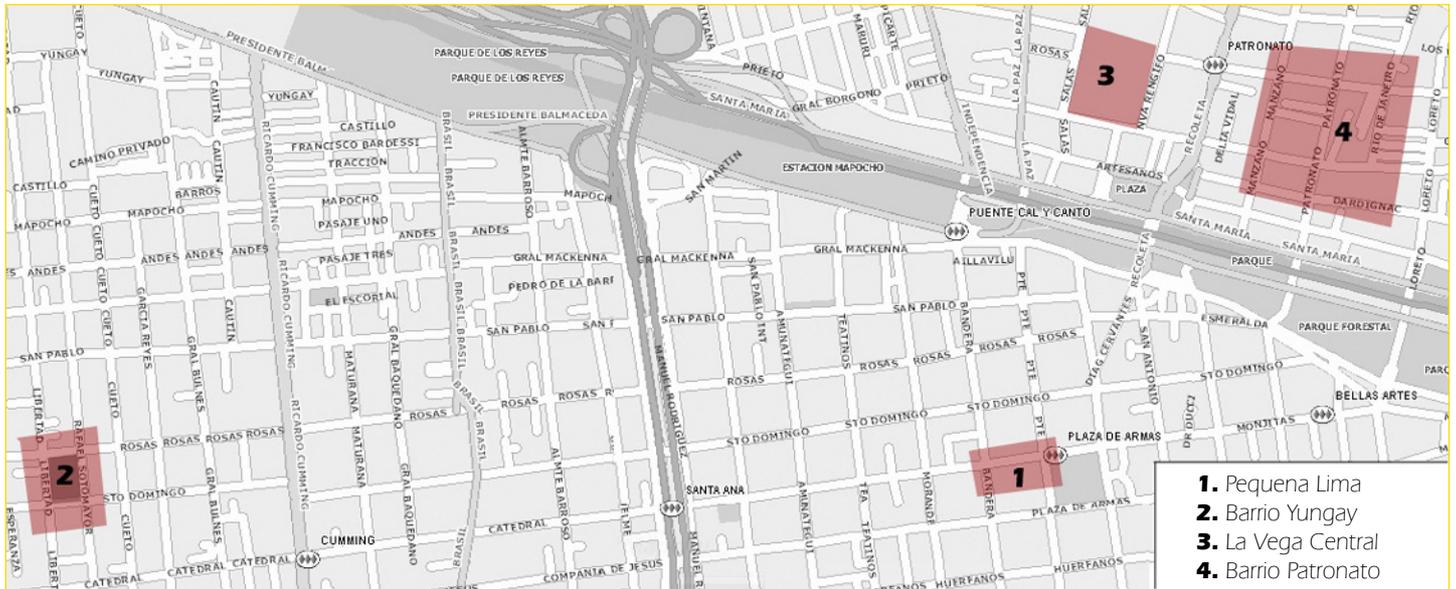
El miércoles 21 de marzo en la Facultad de Ciencias Sociales de Universidad de Valparaíso Viña del Mar, los investigadores del Observatorio asistieron a la presentación del grupo de investigación sobre las migraciones internacionales en Valparaíso.



mesa de discusión entre los investigadores del Observatorio MIUrb/<sup>AL</sup> y los especialistas del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo

# 5. Recorrido a los barrios de los inmigrantes en Santiago

JUAN CRISTOBAL MORENO, Sociologo, Universidad de Chile



## 1. Plaza de Armas y sector de la "Pequeña Lima"

La Plaza de Armas es el centro fundacional de la ciudad de Santiago. Se ubica en el cuadrante conformado por las calles Ahumada, Estado, Compañía (de Jesús) y Catedral. Allí se marca el kilómetro 0 de las distancias del país. Aunque hasta hace algunos años, la Plaza presentaba una fisonomía de plaza española antigua, con jardines, pérgolas y monumentos, ha sufrido una fuerte transformación, convirtiéndose en una explanada de piedra, con libre flujo de personas y repleta de puestos de artesanía y comercio.

Desde que la inmigración peruana se volvió masiva -hacia mediados de los años '90-, éste ha sido su principal lugar de encuentro y punto de referencia. Actualmente, en las calles aledañas a la Plaza de Armas -particularmente en las calles Catedral, Compañía y Bandera, se ha constituido un importante núcleo comercial y de esparcimiento para la comunidad peruana. En el tramo de la calle Catedral comprendido entre las calles Bandera y Ahumada (Paseo Puente), al costado de la Catedral de Santiago, hay numerosos locales comerciales cuyos propietarios y clientes son peruanos. A este tramo, se le denomina "La Pequeña Lima". Allí se

destacan centros telefónicos, restaurantes de gastronomía peruana, clubs nocturnos y productos



Inmigrantes peruanos que se reúnen en la calle Catedral

típicos peruanos, además de oficinas bancarias especializadas en giros y remesas hacia el Perú y agencias de turismo. Muchos peruanos se reúnen en horas de la tarde, sentados en la fachada lateral de la Catedral de Santiago, para conversar, comerciar e intercambiar informaciones sobre empleos. Hasta hace algún tiempo, los peruanos solían hacer rayados en el muro de la Catedral, escribiendo mensajes y ofertas laborales, lo que suscitó una controversia con la municipalidad de Santiago.

## 2. Barrio Yungay

El Barrio Yungay es un barrio residencial antiguo localizado en el Norponiente de la comuna de Santiago. Presenta un paisaje y una morfología similar a la de la antigua ciudad española, con manzanas cuadradas y calles de trazado rectilíneo. Hay predominio de casas unifamiliares de uno o dos pisos pareadas, con patios interiores, y con fachadas continuas hacia la calle. El principal punto de referencia de este barrio es la Plaza Yungay, también denominada "Plaza del Roto Chileno", en homenaje a los anónimos héroes chilenos que derrotaron al ejército peruano en la Guerra del Pacífico. Allí hay

juegos infantiles y es un activo lugar de encuentro en los días domingo. Hacia el Norte y Poniente de esta Plaza, donde existen grandes casonas y conventillos en los que se ofrecen arriendos de piezas económicas, se ha localizado un importante número de población peruana.

Este lugar ha hecho noticia en los últimos meses por incipientes brotes de violencia y discriminación, presuntamente motivados por prejuicios contra la comunidad peruana. En la navidad del 2006, dos inmuebles del barrio (ubicados, uno, en la intersección de las calles Andes y General Bulnes, y, el otro, en la calle Esperanza) se incendiaron, resultando heridos y lesionados siete peruanos residentes. Uno de los incendios fue calificado como intencional y fue atribuido a supuestas bandas neonazis.

En la actualidad existen organizaciones comunitarias de inmigrantes activas en el barrio y que han establecido relaciones con Universidades y ONG's localizadas en el entorno.

## 3. La Vega Central

La Vega Central es el más grande mercado de abastos de Santiago. Se ubica en el límite de las comunas de Recoleta e Independencia, al Norte del Centro Histórico de Santiago. Allí se localizan cientos



Inmigrantes jugando ajedrez en la Plaza de Armas de Santiago de Chile



Casa de cambio especializada en servicios a los extranjeros (envío de remesas, venta de pasajes)



Anuncio de una tienda importadora de artículos hindúes en el centro de de Santiago de Chile

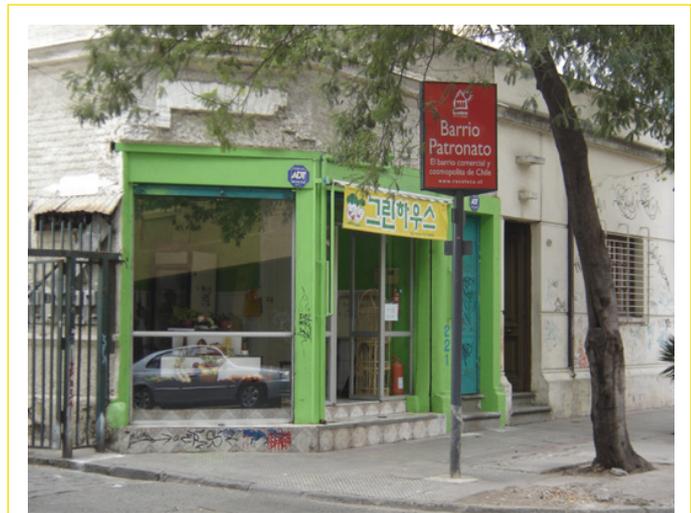
de puestos de venta de frutas, verduras, pescados, carnes y otros productos. Las mercancías comerciadas en este centro, vendidas a precios mayoristas, se distribuyen a todo Santiago. En el interior y en los alrededores de este mercado también se desarrollan actividades de comercio informal e ilegal, concentrándose actividades relacionadas con el tráfico de drogas, contrabando, venta de artículos robados e ilegales. También es lugar de actividad de bandas de delincuentes ocasionales.

La comunidad peruana ha instalado numerosos locales comerciales, destacándose aquellos que venden productos vegetales típicos del Perú, como el ají rocoto, la yuca y distintas variedades de papas, maíz y legumbres, que hasta hace algunos años eran desconocidas en Chile.

#### 4. El Barrio Patronato

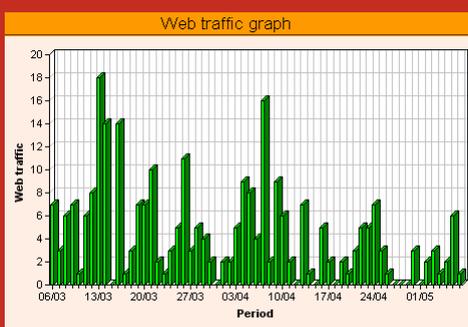
Patronato es un antiguo barrio que combina vocación comercial y residencial. En las calles aledañas a la Avenida Recoleta existe un importante núcleo de comercio textil y de vestuario, visitado por numerosos santiaguinos atraídos por sus bajos precios. En Patronato se comercian artículos textiles de producción local (fabricados en talleres e industrias que, tradicionalmente, han sido propiedad de empresarios de ascendencia árabe, palestina y libanesa), los que han debido enfrentar la dura competencia de las baratas importaciones traídas por comerciantes chinos y coreanos. Además, existe una significativa presencia de imitaciones de artículos de marca.

La comunidad coreana y china se ha especializado en la venta de artículos importados, a lo que se suma una importante presencia en el sector gastronómico. Hay numerosos restaurantes de comida china y, recientemente, también la comunidad coreana ha comenzado a abrir locales de comida típica.



Anuncios en el barrio Patronato indicando la apertura de la ciudad a los extranjeros

### Estadísticas del website [www.miurbal.net](http://www.miurbal.net)



Desde el 6 de febrero 2007, día en el cual fue introducido un contador de visitas al sitio internet del Observatorio, hubo 232 diferentes visitantes por un total de 365 visitas, es decir un promedio de 122 visitas efectuadas cada mes. Estos accesos se han realizados desde 26 países, 10 de los cuales Latinoamericanos (Chile 24%, Brasil 23%, Argentina 3%, México 3%, Perú 2,5%, Colombia 2%, Venezuela 1,5%, Bolivia 1%, Guatemala 0,5%, Cuba 0,5%). Cabe destacar que, en seguida al seminario realizado en Santiago, hubo un substancial incremento de los usuarios Chilenos.

El gráfico aquí presentado señala el número de visitantes durante los últimos 60 días (6 de Abril - 5 de Mayo 2007)